

# NAASR Newsletter

Winter 1991-92 (Vol. VII, No. 4, Issue 26)

National Association for Armenian Studies and Research

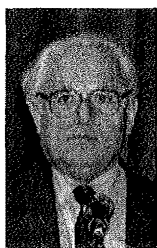
## Facing New Challenges in Armenian Studies

Recent developments that will have an impact on Armenian studies in the United States and around the world were highlighted by the two featured speakers at the luncheon preceding NAASR's 37th Annual Assembly on November 23.

The scheduled speaker, Prof. John Huehnergard, chairman of the Department of Near Eastern Languages and Civilizations at Harvard University, described in general terms the process that will be used in finding a successor to Robert W. Thomson, the Mesrob Mashtots Professor of Armenian Studies at Harvard, who will be leaving in June to accept appointment

to the Gulbenkian Chair in Armenian Studies at Oxford University in England.

The other, unscheduled, speaker, Prof. Hrachik Simonian of Yerevan, the new chairman of the Committee for Cultural Relations with Armenians Abroad (Spiurk Committee), outlined ways in which the political developments in Armenia during the past four years will affect Armenian studies.



NAASR Board Chairman Manoog S. Young, in his report to the Assembly, stressed the importance of implementing NAASR's programs to stimulate research into several neglected areas of Armenian history and culture.

### A New Relation with the Diaspora

In his brief remarks, Prof. Simonian spoke both as a representative of the new government in Armenia, calling upon the diaspora to lend support during this difficult period of establishing a new and independent republic, and also as a scholar working in a new era of historical research.

As secretary of the Social Sciences Division of the Armenian Academy of Sciences and a specialist in Armenian

history of the modern period, Dr. Simonian has participated in the recent changes in academic institutions in Armenia. He reported that all archives in Yerevan are now open to scholars, and archives in Moscow are similarly expected to be open, thus making it possible to understand for the first time, in full, the Armenian liberation struggle that began in the 1880s and the momentous events of 1918 to 1921 that transformed Armenia from an independent state to a Soviet republic.

"It is the task of the historian in Armenia to..."  
*Continued on page 2*

## Tax Benefits Extended For Tangible Gifts

Special federal tax benefits for tangible personal property donated to nonprofit organizations were extended for six months in December by Congress and the President.

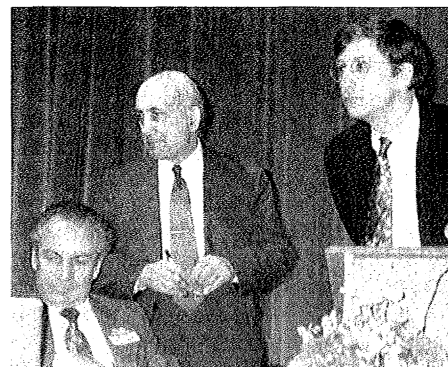
Gifts of tangible items, such as antiquarian books, stamps, and artifacts, to nonprofit organizations such as NAASR can enable the donor to deduct the full current value of the items (regardless of the purchase cost) without generating the alternate minimum income tax.

If the donation exceeds the deduction limit for 1992, it can be carried over to subsequent tax years.

These special benefits are scheduled to expire on June 30, 1992; therefore, it is important that donations be made soon.

"This is an ideal opportunity to have the satisfaction of donating valuables to NAASR and to enjoy a tax benefit at the same time," NAASR Board Chairman Manoog S. Young pointed out.

Since tax provisions are complex and benefits vary according to circumstances, prospective donors are urged to contact a lawyer or accountant for full information about this and other advantageous ways to assist NAASR while at the same time receiving tax benefits.



*Prof. Huehnergard, right, responds to a question as Manoog S. Young, center, and Raffi Yeghiayan look on.*

## Center Programs Attract Large Audiences

NAASR's Winter/Spring series of popular lectures on issues of interest to the Armenian-American community opened with a standing-room-only audience on February 17 for a report by the Rector and Vice-Rector of Yerevan State University on "Education in Armenia: Today and in the Future."

Dr. Norair Arakelyan, Rector, and Dr. Raphael Matevosian, the Vice-Rector, summarized the results of their visits to institutions of higher education in the United States and touched on some of the proposed changes in the higher education system in Armenia now under consideration.

The series continued with an author's reception on March 5 for Henry Morgenthau III, author of the recently released

family biography, *Mostly Morgenthau*, and a lecture on March 19 by Prof. Robert W. Thomson of Harvard University on "The Relevance of the Armenian Historians Today."

Subsequently Dr. Edward V. Malcom of Boothbay, Maine, was scheduled to give a talk on April 2 on his father, M. Vartan Malcom, entitled "The Man Behind Woodrow Wilson." On April 21 Dr. Barbara J. Merguerian will discuss "The American Missionaries and the Rise of Armenian Nationalism," and on May 7 Prof. Khachig Tololyan will lecture on "Whither the Armenian Diaspora?"

*Further information on the NAASR Center programs appears on pages 4 and 5 of this issue.*

## Assembly Elects Directors, Accepts Reports, Honors 25-year Members

NAASR members at the 37th Annual Assembly elected nine Directors and heard reports from the Board of Directors and from the Assembly committees.

In addition to Massachusetts members, there were members present from Rhode Island, New Hampshire, Connecticut, New York, Virginia, and Illinois.

Berjoohy Haigazian of Mt. Laurel, N.J., former Associate Dean of Students, Rutgers University, Camden, N. J., was elected Director from the Middle Atlantic States.

Eight Directors were reelected, as follows: from the Greater Boston area, Dr. Gregory H. Adamian of Bentley College, Dr. Richard N. Frye of Harvard University, Nancy R. Kolligian of Watertown, and Raffi P. Yeghiayan of Lexington; and from Eastern Massachusetts, Leo Maghakian of West Falmouth.

From the Middle West, Anna Marie Norehad of Evanston, Ill.; and from the West Coast, Mrs. Alice Haig of Dana Point (So. California) and Varnum Paul of San Francisco (No. California).

### Financial Report

Presenting the Financial Report for the 1990 calendar year, Board Treasurer Armen Dohanian reported 1990 total receipts of \$454,881 and disbursements of \$464,482 for a deficit of \$11,004, reflecting the impact of the current recession. The net worth of the Association has reached \$2.3 million, the treasurer reported, an increase of \$110,000 over 1989.

Prof. Paul Davis of Worcester State College, chairman of the Constitution and Rules Committee, reported that four constitutional amendments approved at last year's Annual Assembly have been overwhelmingly ratified by the general membership in a mail referendum. These amendments reduce the quorum require-

ment at the Annual Assembly, clarify the authority of the Board of Directors, and permit the formation of regional chapters and committees. Serving on this committee were Thomas T. Amirian, Aram S. Karakashian, Edward A. Kazanjian, Jr., Moorad Mooradian, Martiros Petrossian, and Jeanne Yeshilian.

The report of the Auditing Committee was given by Sahag Kalashian, chairman. Serving on the committee were S. George Jigarjian and Ronald Surabian.

The other assembly committees were: Nominating, with Armen Dohanian, chairman, and members Edna Bogosian, Dr. Alan K. Der Kazarian, Aram Johnson, and Joanne Peterson; New Business and Resolutions, headed by Paul T. Boghosian, chairman, and members Gary Alexander, Haige J. Garabedian, Leo Maghakian, Anna Marie Norehad, Charles S. Sahagian,

and Harry Surabian.

### 25-Year Membership Awards

Twenty-five year membership award certificates were presented to 14 members. Present to receive their awards were Anna H. Bedirian, Sandra L. Jurigian, and Edward Menzigian. Other recipients who could not be present are: Dr. Daniel H. Abdulian (Calif.), Aram M. Avakian (N.Y.), Dr. Jacob C. Baboian, Ira D. Dorian (N.J.), Miriam I. Horton, George Kapanagian (Calif.), Dr. John P. Kassabian (Calif.), Arpi A. Simonian and Dr. Simon Simonian (Md.), Rose B. Van Dyke (Calif.), and Haig R. Yazijian.

Anna Marie Norehad personally accepted her 25-year membership certificate, which she had earned several years ago, as well as a certificate for her father, the late Onnig M. Norehad, who had been a Charter Member.

## Armenian Studies

*Continued from page 1*

nia to review everything published during the last 70 years with a critical eye, in the light of material in the archives, in order to obtain a true history," the historian declared. He went on to report that plans are well under way to prepare and publish a new six-volume history of the Armenian people and a multi-volume history of the Armenian Church.

As far as the Spiurk Committee is concerned, Dr. Simonian said that the organization has carried out very real and positive work during its 27 years of existence, and will be able now, with the democratization of Armenia, to establish even more meaningful relations with Armenians in the diaspora.

### Finding the Best Armenologist

In his remarks on "The Status and Future of Armenian Studies at Harvard University," Prof. Huehnergard reported that "some of the world's leading Armenologists" have expressed their interest in applying for the Mesrob Mashtots Chair of Armenian Studies. After outlining the procedure that will be used by the search committee, Dr. Huehnergard expressed the hope that an appointment would be in place by the start of the next academic year (September 1992).

"It is difficult to be more precise about what we are looking for," the scholar stated. "We are, essentially, looking for the best Armenologist we can find."

Dr. Huehnergard added that, in order to help realize current plans to enhance Harvard's undergraduate program, "one also hopes that the new appointee will prove to be a dynamic teacher," participating in survey courses on the Near East as well as offering specific courses in Armenian language and civilization.

A specialist in the ancient Semitic languages, particularly early Babylonian and Assyrian, Dr. Huehnergard received his doctorate from Harvard and taught at Columbia and Johns Hopkins Universities before joining the Harvard faculty as professor in Semitic Philology.

He paid tribute Prof. Thomson, sole occupant to date of Harvard's Mashtots Chair, for his outstanding contributions to Armenian Studies and to Harvard.

### Needs of Diaspora Organizations

In the Board of Directors' report, Chairman Young stressed the critical period faced by the Association in these times of financial difficulty in the United States and of extraordinary demands for the charitable dollar, talent, and resources arising from the earthquake and political upheavals in Armenia.

As a solidly grounded organization that has proceeded in a conservative manner in the past, NAASR is better able than many other organizations to withstand the current shocks and to move ahead with its programs.

Meaningful support to meet the unquestioned needs of the homeland can be provided only as long as the community maintains viable organizations in the United States and elsewhere in the diaspora, Chairman Young pointed out.

Now that NAASR is settled in its new center, the Chairman stated, it is important to take advantage of the new facilities by implementing long-standing plans to establish an Institute for Armenian Studies and Research, making the ever-growing resources of its Reference and Research Library more readily accessible to scholars and students, and expanding NAASR's role in advancing Armenian studies.

### Executive Committee

Following the Annual Assembly business session, the Board of Directors reelected its Executive Committee as follows: Manoog S. Young, Chairman; Raffi P. Yeghiayan, First Vice-Chairman; Prof. Aram S. Karakashian, Second Vice-Chairman; Shushan M. Teager, Secretary; Armen Dohanian, Treasurer; Nancy R. Kolligian, Assistant Secretary; and Bertha Mugurdichian, Assistant Treasurer.

Serving continuing terms as Directors are Gerald Ajemian, Richard Ashton (Calif.), Robert D. Bejoian, Paul T. Boghosian, Prof. Paul Davis, Dr. Elizabeth A. Gregory, Erivan Hagopian (Fla.), Edward A. Kazanjian, Jr., Gregory S. Kolligian, Helen Mardigian (Mich.), and Col. Moorad Mooradian (Va.).

# Boghosian Brings NAASR Message to LA

By Jack Bournazian

Paul T. Boghosian, the energetic entrepreneur, TV/film producer, and owner of the Boston-based International Business Satellite Network, was in Los Angeles recently to share a success story: NAASR's almost forty-year history and its unique role in taking intellectual initiatives on behalf of the Armenian community throughout the United States.

His purpose on this trip to the West Coast was to reawaken the interest of Southern California Armenians in NAASR, the organization that established America's first two Chairs in Armenian Studies at Harvard University and at UCLA (University of California, Los Angeles).

The speaker was introduced by NAASR Board member Alice Haig of Dana Point, who joined with regional representatives Charlotte M. Ballard of Temple City and Dr. James Ajemian of San Diego to welcome members and guests to the evening's presentation at the United Armenian Congregational Church in Hollywood.

## Major Role in Armenian Studies

Mr. Boghosian, who was elected to NAASR's Board in 1989, shared highlights of the organization's 38-year history, which included its major role in establishing additional Armenian Studies programs at Columbia University, Wayne State University, Tufts University, California State University at Fresno, and University of Massachusetts at Boston as well as at over a half-dozen other colleges and universities. Presently, more than 25 American schools of higher learning offer programs in Armenian history and culture.

The audience learned about NAASR's new spacious headquarters building, which houses its Armenian Book Clearing House (the world's largest distributor of English-language books on Armenian and related topics), the Armenian Heritage Press, and its Armenian Reference and Research Library. Also mentioned were the NAASR-sponsored national and international conferences and seminars.

Finally, Mr. Boghosian revealed his own growth in Armenian awareness through reading such books as Dickran Boyajian's *Armenia: The Case for a Forgotten Genocide*, Franz Werfel's *The Forty Days of Musa Dagh*, and Ambassador Morgenthau's *Story*, which were available through NAASR's book distribution center. Mr. Boghosian added that NAASR's book publishing on Armenian history, contemporary political and social events in Armenia, and the memoirs of Armenians who personally witnessed the Genocide provides an invaluable service to the Armenian community.

Mr. Boghosian also reflected on how

his periodic visits to Armenia over the past twenty years have reinforced his emotional ties to his people. These trips, often taken with other NAASR members, have provided a unique insight into Armenia's ancient heritage and a context for the understanding of contemporary events in Armenia and the diaspora.

## More Active West Coast Effort Needed

In the question-and-answer session, Mr. Boghosian responded to concerns about the approaching vacancies of the Armenian Studies Chairs at Harvard, UCLA, and Columbia; the practical utilization and placement of Armenian Studies' graduates; diasporan support for the Armenian Republic; professional exchange programs; and Peace Corps service in Armenia.

Paul Boghosian's emphasis was clear: NAASR must interact with the new Los Angeles Armenian generation which has come of age since the establishment of the UCLA Chair in 1965 and undertake educational initiatives through specific programs. Furthermore, NAASR members on the West Coast, where there is the second largest concentration of members in the country, must participate more actively in the organization's unique role and efforts to further Armenian studies and to be of service to the Armenian community.

NAASR has a unique mission and capacity "to build intellectual bridges" to Armenian communities, regardless of their political and social affiliations, for the well-being of present and future generations, stated Mr. Boghosian.

## Southern California Committee Formed

As a result of the positive response and interest generated by Southern California NAASR members on the occasion of the visit by Board member Paul T. Boghosian, the NAASR Board of Directors has decided to constitute a Southern California Regional Committee.

The committee will organize programs for the community at large which will give increased visibility to NAASR and to its programs to advance Armenian studies.

The committee will consist of five ex-officio members by virtue of their positions and 9 others appointed by the Board. They are: Mrs. Alice Haig,\* chairman; Dr. Vartkes Broussalian,\* vice-chairman; Viola Minasian, corresponding secretary; Hrair Karamanoukian,\* recording secretary; Mrs. Charlotte M. Ballard,\* treasurer; Dr. James Ajemian\* and Dr. Rubina Perroomian, advisors; and Roxie Krikorian and Mrs. Kinora Nersessian, members-at-large. [\* = Member, National Board of Directors; ° = Regional Representative]

Other Regional Committee members are Linda Aintablian, Jack Bournazian, Walter Hekimian, Dr. Arthur Petoyan, and Hoberleigh Phreigh. Prof. Broussalian and Hrair Karamanoukian were recently appointed to their national positions by the Board of Directors.



At the Southern California NAASR Meeting, right to left, NAASR Board Members Paul T. Boghosian and Alice Haig and Regional Representatives Dr. James Ajemian and Charlotte M. Ballard.

## Eye-Witnesses Describe Human Rights Violations in Karabagh

Two human rights activists who participated in fact-finding missions to Transcaucasia gave a report at a NAASR program on November 21 about the serious tensions among villagers living along the border between Armenia and Azerbaijan.

Dr. Richard Wilson, professor of physics at Harvard University, and Alexei Semyonov, computer scientist and stepson of the late Andrei Sakharov, were in the Caucasus in the late spring last year on separate missions, under the auspices of the Andrei Sakharov Memorial Congress.

Prof. Wilson, who illustrated his remarks with slides taken during his trip, described his harrowing journey by cargo plane from Moscow to Yerevan and then by helicopter to Noyemberian, north of Lake Sevan.

### Soviet Army Present

Visiting a refugee camp in the area, Prof. Wilson heard firsthand testimony from Armenians who had been driven from their villages by Azeri militiamen and forced to leave behind their homes and all their possessions. In the process, the Armenians were subjected to beatings, torture, rape, and other acts of violence.

Much of the violence against the Armenians was committed in the presence of the Soviet Fourth Army, which participated in the deportations by forcing the Armenian villagers to sign false statements asking permission to leave their homes. Otherwise, the Soviet Army for the most part stood aside and made no effort to stop the Azeris from committing acts of torture and bloodshed against unarmed Armenians.

Determined to learn "both sides of the story," Prof. Wilson said, his fact-finding group walked to a nearby Azeri village to talk to the inhabitants there. The group was told that the Armenians and the Azeris in the area had lived together peacefully in the past, but that tensions had increased dramatically during the past two years.

The mission to the Caucasus was led by the Baroness Caroline Cox, a deputy speaker of the British House of Lords.

Mr. Semyonov was in the group which



Dr. Wilson

went to the area near Goris, where they spent two hours on the border with Azerbaijan but were not allowed to pass. There was no visible Armenian presence on this border, Mr. Semyonov reported, but tanks were ranged on the Azeri side.

Mr. Semyonov expressed his opinion that Moscow had allowed the Azeris to deport Armenians from their villages near the border in exchange for the loyalty of the Azeri government. The situation has now changed as a result of the collapse of the Moscow central government, and the initiative now lies in the hands of the Azeri government.

Recent visitors to Armenia who were in the audience also reported briefly on their observations. Mrs. Eva Medzorian of Winchester said that she had taped interviews of several Armenians who had suffered from Azeri violence; both transcripts and videotape are available.

Manouk Seraderian of Watertown reported a brief trip to Karabagh, where he had seen the results of recent fighting. The general mood in the area was pessimistic, he stated.

This informative session was co-sponsored by the Cambridge/Yerevan Sister City Association.

## Henry Morgenthau III Recalls His Grandfather, the Ambassador

U.S. Ambassador Henry Morgenthau always considered his efforts to rescue the Armenian people from the Turkish Genocide "the high point of his career," the diplomat's grandson told a NAASR audience at an author's reception on March 5.

Henry Morgenthau III has just written a highly acclaimed history of his illustrious family, *Mostly Morgenthaus*, in which he traces the story of his immigrant great grandfather Lazarus, who came to the United States from Germany in 1866, and continues with his grandfather, the Ambassador, and his father, Henry Morgenthau Jr.,



**Morgenthau III** who for many years was the Secretary of the Treasury under President Franklin D. Roosevelt.

A self-made man who made a fortune in business before retiring in mid-life to devote himself to public service, Henry Morgenthau senior had every reason to expect that his support for dark-horse candidate Woodrow Wilson for president in 1912 would win for him a cabinet post after Wilson's unexpected election victory.

Offered instead the ambassadorship to the Ottoman Empire, a position that was considered a "Jewish slot" and the only diplomatic post then open to a Jewish candidate, Morgenthau initially declined.

Only when pressured by the Jewish

community, particularly by his friend, Rabbi Stephen Wise, who emphasized the good that he could do for the Jewish residents of Palestine, did he change his mind, his grandson explained.

Morgenthau, however, always considered himself the American representative in Istanbul, and not a Jewish representative, and interested himself in the philanthropic activities of the American missionaries in Turkey.

Although he resented his appointment in some ways, "it is no accident that he was so sensitive to what was happening to the Armenians" because of his Jewish background, his grandson said of the Ambassador.

"When things began to happen to the Armenians, he in a rather undiplomatic way—because diplomats are not supposed to become involved in internal affairs—did not hesitate to take it upon himself to deal with [Turkish leaders] Talaat and Enver and alert people in this country as to what was happening," the author continued.

"His was a lonely voice" speaking out for the Armenians, Morgenthau continued. "There was no one else on his level" with the exception of James Bryce in England and, ironically, the German missionary Johannes Lepsius.

As for the reasons for the failure of America after World War I ultimately to go beyond humanitarian aid for the Armenians to political support, Morgenthau

pointed out that, at the time, the United States was not a great power and did not engage in military activities abroad. Moreover, the Armenian community in the United States was not large or well organized. There was, for example, not a single Armenian among the members of the Near East Relief organization formed by Cleveland Dodge.

"I think he would be very happy today to know that there is an independent Armenia," his grandson stated. "Of course, he would be disturbed by the unfortunate turmoil that is raging there and he would be angry that the Turks, in contrast to the Germans after World War II, still to this day talk about the 'so-called' massacres of the Armenians."

Morgenthau scoffed at current attempts by Turkish apologists to question the accuracy of the Morgenthau testimony about the Armenian Genocide. "Grandfather had no reason to be biased or partial," he pointed out and added that the consular and missionary reports on which the Ambassador based his testimony are available.

Beyond the book's interest as a source on Ambassador Morgenthau, *Mostly Morgenthaus* has wider interest to Armenians who can identify with the story of a German-Jewish immigrant family and their attempts to succeed and to become fully American, accompanied by a persistent and irrepressible sentiment to retain a part of their ancient heritage.



## Education Reform in Armenia Advocated by University Officials

The need for a total and fundamental restructuring of the educational system in Armenia is one of the many issues facing the newly independent nation, according to two Yerevan State University officials who have just concluded a visit to the United States.

Dr. Norair Arakelyan, Rector of Yerevan State University, and Dr. Raphael Matevossian, the Vice-Rector, reported on the results of their visit and on the general status of education in Armenia before an overflow audience on Monday evening, February 17, at the NAASR Center.

The two scholars, who came to the United States in order to expand exchanges and cooperative relationships with American institutions of higher education, stressed their people's long history of fostering education and establishing contacts with major centers of learning throughout the world.

Armenia today, faced with a need for total and radical educational reform, seeks to expand these relations with foreign educational institutions, the scholars pointed out.

### Proficiency in the Sciences

The Armenian visitors were introduced by NAASR Board Chairman Manoog S. Young, who pointed out that "the long-term viability of a truly democratic Armenia depends on how well its educational institutions prepare the coming generations for the new challenges." A welcome was extended by Deborah Welsh, president of the Cambridge-Yerevan Sister City Association, co-sponsor of the program.

Dr. Arakelyan, a mathematician who was appointed to head the University last year, asserted that the Soviet system had left Armenia with a high level of proficiency in some branches of learning, especially the natural sciences, but with serious weaknesses in other areas, particularly the social sciences, including politics, economics, and philosophy.

In the area of the natural sciences, where advances were great, financial problems have left a large number of professionals jobless, he said.

Besides Yerevan State University, scientific research has been centered in the Armenian Academy of Sciences and a network of research institutes, most of which were funded formerly by the central government in Moscow. With the collapse of the Soviet government, that funding has been cut off, leaving these scientists without any means of support.

The government of Armenia is now urgently looking for means to support this research in order to avoid a massive "brain drain."

As for financing Yerevan State University, the Rector said that it may be necessary to charge tuition. While the University will continue to be funded by



Yerevan State University officials in Boston. Left to right, Prof. Raphael Matevossian, Manoog S. Young, Deborah Welsh, and Prof. Norair Arakelyan.

the state and no student will be turned away for lack of funds, a modest tuition charge for those able to pay is certainly reasonable, he argued. Tuition is already being charged for some categories of foreign students.

Further information about existing exchange programs was provided by Vice-Rector Matevossian, an economist and specialist on Latin America who has headed the exchange student programs for a number of years. Over 2,000 foreign students from as many as 37 nations attend educational institutions in Armenia annually, he reported.

While in the Boston area, the two educators signed a protocol with Northeastern University to establish an exchange program for graduate students.

Present at the NAASR program were Northeastern Professors Leonard G. Buckle and Suzann Thomas-Buckle, co-directors of the Law, Policy, and Society Program, and Diane G. Caggiano, who is the first Northeastern graduate student to participate in the program.

The translator for the program was Hasmik Martirosian, the first graduate student from Yerevan State University to participate in the Northeastern program.

## Armenian Studies

**TUFTS UNIVERSITY.** A course in Modern Armenian History (Spring 1992 term) is offered by Dr. George Bournoutian. It was made possible by a grant from Mrs. Ethel Jafarian Duffett.

**CALIFORNIA STATE UNIVERSITY, FRESNO.** Yerevan State University Rector Norair Arakelyan paid a three-day visit to CSUF in February and signed a five-year agreement on cooperation between the two universities.

Dr. Arakelyan, accompanied by his wife Marietta and Yerevan State University Vice-Rector for International Relations Rafael Matevossian, were in the United States at the invitation of Dr. John D. Welty, President of CSUF.

The visit was hosted as well by Prof. Dickran Kouymjian and Barlow Der Mugrdchian of the Armenian Studies Program and Sarkis Kalfayan, president of the Armenian Studies Advisory Board.

**New Offerings.** A one-unit weekend course on Armenian-North American Literature was offered by Dr. Lorne Shirinian of Montreal, Canada, in February. Prof. Kouymjian offered a three-unit, three weekend course in March on Armenian

Miniature Painting from its origins in the 3rd century to the Golden Age in the 13th and 14th centuries.

**Armenian Language Course on TV.** The CSUF Armenian Studies Program has announced a new Armenian language course, *Introduction to Modern Armenian*, to be offered on television in the Fall 1993 semester.

The course is being offered through the Scholastic Enhancement Program, developed to allow qualified high school students to attend university classes at their high school via closed circuit television. Live interactive classes are broadcast from the CSUF tele-classroom on campus to designated classrooms at high schools throughout the San Joaquin Valley. Two-way telephone talk allows direct and immediate contact between students and the instructor.

**ARMENIAN ARMENIAN INTERNATIONAL COLLEGE.** AAIC is offering courses on Armenian history, culture, language, and bilingual/cross cultural teaching methods during the Spring 1992 semester at its Glendale/Tujunga campus.

Instructors include J. Kassouny, Rubina Peroomian, Ellie Andreassian, G. Momjian, Ghevork Kherlopian, R. Shirinian, and Gerald Papasian.

## CONFERENCES

► **Aspects of Armenian Literature and Literary Criticism**, Yerevan, Armenia, Oct. 7-9. Co-sponsored by the Committee for Cultural Relations with Armenians Abroad, the Armenian Academy's Institute of Literature, and the Department of Armenian Literature at the State University of Yerevan, with the participation of Prof. Avedis K. Sanjian, Narekatsi Professor of Armenian Studies at UCLA.

Also participating from UCLA were Rubina Perroomian, Gia Aivazian, Hasmig Tashjian, and Rita Vorperian. Other participants from abroad were Krikor Beledian (Paris), Marc Nichanian (Paris), and Leonardo Alishan (University of Utah).

► **American Association for the Advancement of Slavic Studies**, Miami, Florida, Nov. 22.

*Imagining Armenia: Movements in the Making of a Modern Nation*. Ronald G. Suny, chair-discussant, Khachig Tololyan, Richard G. Hovannisian, Nora Dudwick.

► **Middle East Studies Association**, Washington, D.C., Nov. 23-26. Four panels were organized by the Society for Armenian Studies:

*Diversity Among Middle Easterners In California*. Richard Hovannisian, chair-discussant, Mehdi Bozorgmehr, Claudia Der-Martirosian, Georges Sabagh, and Jonathan Friedlander.

*Armenian Art: A Sense of National Identity*. Helen C. Evans, chair-discussant, Rebecca W. Corrie, Alice Taylor, Sylvie L. Merian, Lucy Der Manuelian.

*The Armenian Diaspora: The Challenges of Identities and Loyalties*. Leonardo Alishan, chair-discussant, Rubina Perroomian, Lorne Shirinian, Anny Bakalian, Nikola Schahgaldian.

*Traditions and Transition: Armenian Historiography and Social Institutions in the 10th-12th Centuries*. Robert Hewsen, chair-discussant, Krikor H. Maksoudian, Levon Avdoyan, S. Peter Cowe, and Rouben Adalian.

► **Harvard University Lecture Series**, February 1992. James Russell, "A Tenth-Century Armenian Hymn on the Ascension of Christ"; S. Peter Cowe, "The Irano-Turkish Ambience of Medieval Armenian Poetry: A Case Study of Erznka"; Jean-Pierre Mahé, "Between Moses and Muhammad: The Development of Armenian Historiography"; and Kevork Bardakjian, "Piety, Patriotism and Politics: The Armenian Self-Image in Literature."

### UPCOMING

► **Movses Khorenatsi and Medieval Armenian Historiography**, New York City, May 22-24. A conference co-sponsored by the Krikor and Clara Zohrab Information Center (Diocese of the Armenian Church), the Academy of Sciences of Armenia, the Matenadaran, and the Avedisian Chair of Armenian Studies at Columbia.

## Necrology

**Dr. Shakeh Shahogram Agajanian** of Plattsburgh, N.Y., retired professor of English Literature, Philosophy, Theology, and Humanities at the State University of New York, on October 26, 1991. A native of Arag, Iran, she was a graduate of Teheran University, Columbia University, and New York University and the author of numerous scholarly publications. She was a NAASR Charter Member.

**Arthur (Avedis) Derounian** of Manhasset, N.Y., retired author and publisher, on April 23, 1991, at the age of 82. A native of Alexandropolis, Greece, he immigrated to the United States with his family in 1926 and graduated from New York University's School of Journalism. His first book, *Under Cover*, an exposé of Nazi and other ultra-right-wing groups in America, became an instant best-seller. His subsequent articles and books dealt with anti-Semitism and other forms of bigotry. His firm, New Age Publishers, issued a new edition of *Ambassador Morgenthau's Story* and other Genocide-related books. He joined NAASR in 1974.

**Harold H. Fisher (Hratchia Balikian)** of Montclair, N.Y., on March 6, 1992, at the age of 92. A lawyer, he was a researcher for the prosecution during the Lindbergh baby kidnapping trial as special assistant to the Attorney General. He became a partner in one of New Jersey's oldest and largest law firms, Shanley & Fisher. Born in Armenia, he was a graduate of Rutgers University and Columbia Law School. He joined NAASR in 1957.

**Leo Sarkisian** of Waltham, Mass., on February 29, 1992, at the age of 57. A native of Providence, R. I., he graduated from the University of Rhode Island and

received a master's degree in social work from Boston College. He worked in various social and community service positions. Active in the Armenian community, he was a founder of the Armenian National Committee and worked to promote the Armenian cause through his writings and community activities. He was a NAASR member for 10 years.

**Haig H. Toumayan** of Brookline, Mass., on November 13, 1992, at the age of 79. A native of Zeitun, he was a Genocide survivor who grew up in Cyprus and studied at the Seminary of the Armenian Patriarchate of Jerusalem before coming to America with his family in 1931. An archdeacon and active participant in the Armenian Church, he was an artist, writer, and publisher. He joined NAASR in 1980 and was publisher of NAASR's *Graded West Armenian Reader*.

### OTHER RECENT DEATHS

**Garó Artinian**, Boca Raton, Fla.

NAASR Member, 10 years.

**Mrs. Florence Barronian**, Tacoma,

Wash. Member, 14 years.

**Mrs. Helen K. Bogosian**, Westboro,

Mass. Member, 17 years.

**Mrs. Helen Boole**, West Newton,

Mass. Member, 24 years.

**Caro H. Carapetyan**, Dallas, Texas.

Member, 29 years.

**Nubar Esaian**, Methuen, Mass.

Member, 11 years.

**Mrs. Artemis Karagheusian**, New York

City. Life Member, 35 years.

**A. John Kevorkian**, Simsbury, Conn.

Member, 15 years.

**Dr. Hoosig N. Serunian**, Worcester,

Mass. Member, 12 years.

**Puzant Shamlian**, San Francisco, Calif.

Member, 19 years.

## New Members

Since the 37th Annual Assembly on November 23, 1991, the Executive Committee of the Board of Directors has accepted, as of March 1, 1992, forty-six new or reinstated members, as listed below: (\* = reinstated membership).

**From Massachusetts:** Charles Avadanian, Stoneham; Dr. Joyce Barsam (\*), Belmont; James Callahan, Revere; Hugo S. Cunningham, Somerville; Janet C. Gregorian, Cambridge; Charles Guleserian, Arlington; James T. Hashian, West Newbury; Mrs. Mary Anne McEachern, Reading; Catherine R. Minassian, Boston; Sahag K. Nahabedian (\*), Waltham; Mrs. Vartookie Nahabedian (\*), Waltham; Mrs. Alice A. Roat, Lincoln; Manouk Seraderian, Watertown; Robert H. Tembeckjian (student), Harvard University; Bert Vaux (student), Harvard University; Mrs. Sarah Yeshilian, Melrose.

**From California:** David S. Ballard, Temple City; Mrs. Rose Bejorian, Buena Park; Nancy L. Berberian, Danville; Mrs. Norma E. Cosby, San Bernardino; Mrs. Anahis Derian (Supporting), Pasadena; Henry Derian (Supporting), Pasadena; Raffi Garabedian

(student), University of California, Davis; Helen A. Haig (Supporting), Carmichael; Nishan Nercessian (\*), Westminster; Hoberleigh Phreigh, Los Angeles; Ophelia Varteressian, Fountain Valley; Mrs. Barbara Ahmajian Wolfe (\*) (Sponsor), San Francisco.

**From New York and New Jersey:** George Ajemian, Hillsdale, NJ; Mrs. Lily Ajemian, Hillsdale, NJ; M. M. Ansour (Supporting), New York, NY; Dikran Dingilian (\*), New York, NY; Ara Heghinian (student), Princeton Theological Seminary; Elizabeth Kazanjian, New York, NY; Ara K. Marangosian, Bernardsville, NJ.

**From Other States:** Archie A. T. Andonian, Hudson, OH; Laurel Barker (student), University of Rhode Island; Donna Barsamian (student), Lafayette College, PA; Dr. Gregor Koobatian, Arlington, VA; Mrs. Seran Megerian (\*), Atlanta, GA; Babken Vartanian, Springfield, VA; Sam M. Youakim (Sustaining), Gainesville, FL.

**From Foreign Countries:** Dr. Ulf Bjoerklund (Supporting), Stockholm, Sweden; Susan P. Pattie, London, England; Hratch Sarkissian (\*) (Supporting), Toronto, Ontario, Canada.

## Recent Titles

Continued from page 8

Publishers, New York). An examination of expressionist tradition in Saroyan's short stories, followed by excerpts from Saroyan's own comments about his work and essays by a number of critics, including Harry Keyishian and Nona Balakian. The author examines Saroyan's Armenian background and identifies him as one of the first American writers to work purposefully in an ethnic tradition. T178, \$21.95 (\$20.50).

### ● MEMOIRS and MISCELLANEOUS

*Armenians and Iran: A Comprehensive Bibliography in Armenian, Persian and the English Languages (Romanized)*, Hamo Vassilian, editor (Armenian Reference Books Co., Glendale, CA). A listing of 261 titles about Armenians in Iran and relations between Armenia and Iran historically. Information about the availability of the titles is included. X315p, \$24.95 (\$21.50).

*Bibliographia "Ormianie w Polsce"*, (Bibliography of Armenians in Poland), Vol. 1, by Leon Ter-Oganian and Katarzyna Raczowska (Kola Zainteresowan Kultura Ormian, Warsaw). A listing of books on the subject in languages other than Armenian, this first volume includes general works, church matters, law and economics, geography, history, and culture and art. Polish and Russian titles are translated into English. X314p, \$10.00 (\$9.00).

*A Century of Contacts between the Armenian and Episcopalian Churches in the U.S.A.*, by Rev. Arten Ashjian (St. Vartan Press, New York). An account of the early contacts between the Episcopalian and Armenian churches and their subsequent relations. In English and Armenian. C65p, \$12.00 (\$11.25).

*Ethnic Cookbooks and Food Marketplace*, edited by Hamo Vassilian, second edition (Armenian Reference Books Co., Glendale, CA). A complete bibliographic guide to Armenian, Iranian, Afghan, Israeli, Middle Eastern, North African, and Greek foods in the United States and Canada, with 239 titles of cookbooks and over 2,000 listings of restaurants, markets, caterers, etc. X316p, \$24.95 (\$21.50).

*Kitchen Kapers: Featuring Mideastern Cuisine*, by Rose Avadanian (Circulation Service, Leawood, KS). A compilation of recipes based on the author's popular newspaper column and television segments and including international as well as Armenian appetizers, soups, salads, main dishes, vegetables, breads, and desserts. X310, \$15.95 (\$14.50).

*They Called Me Mustafa: Memoir of an Immigrant*, by Khachador Pilibosian, co-authored and edited with additional information by Helene Pilibosian (Ohan Press, Watertown, MA). The autobiography of a witness to the Armenian Genocide who survived the death march when he was kidnapped by a Kurd and forced to live as a slave. After escaping to America, he joined his father and built a new life, becoming in later years an active participant in the Armenian-American community. With photographs. X312p, \$9.00 (\$7.95).

### ● ALSO AVAILABLE

*Armenian Christmas: A Children's Worship Service and Armenian Christmas Customs and Traditions*, by Very Rev. Ghevont Samoorian. C63p, \$2.50 (\$2.00).

## Headquarters Building/Institute Fund Drive Reaches \$632,000

The combined fund drive for the new Headquarters Building and the Institute for Armenian Studies and Research has now reached the \$632,000 mark with 468 donors having participated as of March 15, 1992. The overall goal is \$1,500,000. Since June 1, 1991, when the last listing appeared in the NAASR Newsletter, there have been 70 repeat donors, accounting for \$15,802.

Those who have contributed \$5,000 or more will have various areas of the building designated in memory or recognition of individuals whom they choose to have remembered. Along with these donors, those who contribute between \$1,000 and \$5,000 will also have their names appear on an Honor Roll which will be permanently displayed in a prominent location in the new building. All donors will have their names listed in a Commemorative Book, a beautifully bound volume which will be kept in the NAASR archives.

New donors who have contributed \$250 or more since the last listing or repeat donors (designated by asterisks) who have moved into higher categories are listed below:

### PATRON (\$5,000-\$9,999)

Mr. & Mrs. Gerald Ajemian \*  
Dover, Mass.

### SUSTAINER (\$1,000-\$2,499)

General Cinema Corporation  
Charitable Foundation  
Chestnut Hill, Mass.  
Dr. Pierre & Alice Haig  
Dana Point, Calif.  
Francis & Ann Najarian  
Worcester, Mass.

### SUPPORTER (\$500-\$999)

Mihran Paul Andonian \*  
Mercer Island, Wash.  
Nevart Boghosian \*  
Syracuse, N.Y.  
Agop M. Ovanessian  
Bayside, N.Y.  
Joanne A. Peterson \*  
Brookline, Mass.

### SUPPORTER (\$250-\$499)

Edith Husenig Bozyan \*  
Newport, R.I.  
Mrs. Doris G. Carlson \*  
Wellesley Hills, Mass.  
Armen Dedekian \*  
Arlington, Mass.  
Karen Dederyan \*  
Waltham, Mass.  
Mrs. Lucy Jafarian Eguinlian \*  
Mattapan, Mass.  
Paul Jorjorian \*  
Sacramento, Calif.  
Dr. Garo S. Matossian \*  
Bethesda, Md.  
Dr. Arthur S. Petoyan  
Northridge, Calif.  
Carrie A. Rahanian \*  
E. Greenwich, R.I.  
Dr. Pergrouhi N. Svajian \*  
Brooklyn, N.Y.  
Dr. Edward A. Tiryakian \*  
Durham, N.C.  
Sarah Yagoobian \*  
New Britain, Conn.

*Bible: Old and New Testaments* (United Bible Societies, Stuttgart). A reprint of the 1896 edition, in Modern Eastern Armenian. C66, \$13.50 (\$11.50).

*The Celebration of the Blessing of the Waters According to the Canons of the Armenian Apostolic Church*. Compiled by Very Rev. Ghevont Samoorian. C64p, \$1.25 (\$1.00).

*Drug Abuse*, by Vartkes Frankian (Navasart Foundation, Los Angeles). A brief summary, in Armenian. X317p, \$5.00 (\$4.00).

*Karabagh: The Land of Fortresses* (Diocese of the Armenian Church of America). 1992 liturgical calendar, scripture readings, Armenian Church directory. W29, \$10.00 (\$8.50).

*Saroyan Cachet*, with USA and USSR Stamps and Photo. W30, \$12.50.

*Saroyan Cachet*, with USA and USSR Stamps and "Any Power" Quote. W31, \$12.50.

*The Spirit of Place: Project SAVE Calendar-1992*. W28, \$15.00 (\$13.50).

*The USSR in Figures: Brief Statistical Handbook, 1989* (State Committee of the USSR on Statistics, Moscow). H471p, \$6.95 (\$5.95).

### OTHER ITEMS

*Mug, "Parev"* (Armenian Renaissance Association, Belmont). W26, \$5.00.

*Mug, "Surj-Coffee, Tey-Tea"* (Armenian Renaissance Association, Belmont). W27, \$5.00.

Reprints of four articles by Vahakn N. Dadrian on the Armenian Genocide are available:

"Documentation of the Armenian Genocide in Turkish Sources," *Genocide: A Critical Bibliographic Review*, Vol. 2. H462p, \$15.00 (\$13.50).

"The Documentation of the World War I Armenian Massacres in the Proceedings of the Turkish Military Tribunal," *International Journal of Middle East Studies*, Vol. 23, No. 4 (Nov. 1991). H461p, \$5.00 (\$4.50).

"The Role of Turkish Physicians in the World War I Genocide of Ottoman Armenians," *Holocaust and Genocide Studies*, Vol. 1, No. 2 (1986). H465p, \$5.00 (\$4.50).

"A Textual Analysis of the Key Indictment of the Turkish Tribunal Investigating the Armenian Genocide," *Armenian Review*, Vol. 44, No. 1 (Spring 1991). H463p, \$5.00 (\$4.50).

## Recent and Selected Titles of Note

The most recent and noteworthy additions to NAASR's Armenian Book Clearing House offerings of publications in English and other Western foreign languages on Armenian and related subjects appear below. Figures in parentheses represent discounted prices for NAASR members in good standing with dues paid for the current calendar year.

Shipping charges are \$1 for the first book and 50¢ for each additional book. Special discounts are available for libraries and booksellers.

### ● ART and ARCHITECTURE

*Atvazovsky*, by Nikolai Novouspensky, translated from the Russian by Richard Ware (Aurora Art Publishers, Leningrad). Ninety-nine paintings, reproduced in full color, by this popular Armenian marine artist of the 19th century. The introduction summarizes his life and creative activities, with reproductions of sketches and photographs taken in his native Theodosia in the Crimea. A217, \$40.00 (\$35.00).

*Hişatak, 1865/1930: Pictures and Memories from Armenian family albums between the 19th and 20th centuries*, Introduction by Franca and Agopik Manookian (Oemme Edizioni, Milan). Selections of vintage photographs by European, Russian, Armenian, and Oriental photographers and covering the anthropology, history, and culture of the Caucasian, Iranian, and Anatolian plateau. Photos in black and white, text in Italian, English, and French. A219p, \$25.00 (\$21.95).

### ● HISTORY

*The Armenian Genocide: Documentation*, Vol. 8 (The Institute for Armenian Studies, Munich). A collection of documents reflecting efforts made since 1975 to achieve international recognition of the Armenian Genocide. Although eighth in the projected series (two volumes have already appeared), it has been released now because of its current topical importance. Includes scholarly papers and statements by Armenian representatives and human rights organizations. H460, \$75.00 (\$67.50).

*The Armenian Genocide: The Young Turks Before the Judgment of History*, by John S. Kirakossian, translated from the Russian by Shushan Altunian (Sphinx Press, Madison, CT). A comprehensive overview by the late respected historian and diplomat of the Armenian Genocide, from the origins of the Armenian Question in the 19th century to the rise of the Young Turks, the events of the Genocide itself, the coming to power of Atatürk, and recent Turkish falsifiers. Includes maps, population tables, notes, bibliography, and an epilogue by the author's son. H458p, \$24.95 (\$21.50).

*The Armenian Genocide: History, Politics, Ethics*, edited by Richard G. Hovannisian (St. Martin's Press, New York). A collection of multidisciplinary articles by leading American and European scholars explaining and interpreting the historical, cultural, and political conditions which led to the Armenian Genocide and to the subsequent claims that it never took place. H470, \$35.00 (\$29.95).

*Atlas of the Crusades*, edited by Jonathan Riley-Smith (Facts On File, New York and Oxford). The history of the Crusades told in over 120 maps in color, accompanied by linking

narrative and contemporary accounts, with illustrations. The Crusader movement is described as one of the greatest expressions of popular ideology in world history and one that played a dramatic role in the religious, political, and economic development of Europe and the Near East. Includes sections on the Lusignan kings, the rise of the Ottomans, critics of crusading, chivalry, etc. X311, \$40.00 (\$35.00).

*British Foreign Office Dossiers on Turkish War Criminals*, compiled with an introduction by Vartkes Yeghiayan (American Armenian International College, LaVerne, CA). These documents describe the war crimes, including outrages against Armenians, committed by Turkish officials who were arrested by British occupying forces in 1919 and sent to Malta, where they were to appear before a British Military Tribunal. With appendices, maps, and related material. H467p, \$18.00 (\$15.75).

*In Turkey's Image: The Transformation of Occupied Cyprus into a Turkish Province*, by Christos P. Ioannides (Aristide D. Caratzas, New Rochelle, NY). A survey of the Turkish colonization of Cyprus, Pan-Turkism, and Turkish Islam, with emphasis on the recent period. Parallels and differences between the Turkish invasion of Cyprus in 1974 and the Iraqi invasion of Kuwait in 1990 are carefully drawn. Includes references to the Armenians. H468, \$30.00 (\$25.50).

*The Nationalities Question in the Soviet Union*, edited by Graham Smith (Longman, London and New York). A systematic analysis of the major nationalities of the former Soviet Union in the light of the dramatic changes that have taken place since February 1988, when Nagorno-Karabagh called for the region's transfer from Azerbaijan to Armenia. The chapter on Armenia is written by Edmund M. Herzig. Cloth, H459c, \$49.95 (\$44.95); paper, H459p, \$19.95 (\$17.95).

*Pathfinders for Posterity: Armenian-American Youth in Transition—A Statistical Survey*, by Garbis Der Yeghiayan (American Armenian International College/Abril Printing, Los Angeles). The results of a questionnaire distributed to over 2,000 Armenian-American students (12 to 19 years of age) living in 22 states from California to Massachusetts, conducted during 1990. Questions revolve around attitudes toward identity, family relations, educational priorities, religious affiliation, use of drugs, moral issues, and social-emotional priorities. H466p, \$24.95 (\$23.50).

*Politics and Demography: Armenians, Turks and Kurds in the Ottoman Empire*, by Levon Marashlian (Zoryan Institute, Cambridge, MA). A critical analysis of the population statistics concerning the number of Armenians in the Ottoman Empire on the eve of the Genocide and a critique of authors who attempt to minimize the numbers for political purposes. With maps and tables. H457p, \$19.95 (\$17.50).

*The Romance of Alexander the Great by Pseudo-Callisthenes*, translated from the Armenian version with an introduction by Albert M. Wolohojian (Columbia University Press, New York). This first translation into English of the Armenian version of this popular biography of Alexander the Great, known to scholars as the

Pseudo-Callisthenes, was published in 1969. This Armenian version dating to the fifth century provides a glimpse of the spirit of the original Greek text, most of which has been lost. H469, \$25.00 (\$21.50).

### ● LANGUAGE and LITERATURE

*The Armenian Apocryphal Adam Literature*, by W. Lowndes Lipscomb (University of Pennsylvania Armenian Texts and Studies 8, Scholars Press, Atlanta). The text of the author's doctoral thesis, completed at Columbia University in 1962. Includes three introductory chapters of analysis, the text of several of the Armenian versions of the Adam story, English translations, and notes. C62, \$28.95 (\$24.95).

*At the French Embassy in Sofia: Essays and Criticism*, by Peter Sourian (Ashod Press, New York). The title piece by the author, who is professor of English and chairman of the division of languages and literature at Bard College, recounts a recent visit to Bulgaria. The other articles are reprinted from other publications. Included is a series on "Television, 1975-1980," first written for *The Nation*, and another on "Things Armenian." T179p, \$20.00 (\$16.95).

*Lemmaized Index of the Armenian Version of Deuteronomy*, by J.J.S. Weitenberg and A. de Leeuw van Weenen (Septuagint and Cognate Studies 32, Scholars Press, Atlanta). A list of words in the classical Armenian version of the book of Deuteronomy, with grammatical information and references to chapter and verse. The first printed result of the activities of the Leiden Armenian Database, whose purpose is to establish an on-line library of texts in classical and medieval Armenian. Cloth, C61c, \$19.95 (\$16.95); paper, C61p, \$14.95 (\$12.95).

*St. Gregory's Daughter*, by Arpine Konyalian Grenier (University of La Verne Press, La Verne, CA). A collection of poetry by an Armenian-American writer born in Beirut and living in Pasadena. Includes such titles as "April 24, 1987," "River For The L.A. Five," "Digging For Khatchkars," and "Under the Skirts Of Ararat." T180p, \$9.00 (\$7.95).

*William Saroyan: A Study of the Short Fiction*, by Edward Halsey Foster (Twayne  
Continued on page 7

## NAASR Newsletter

ISSN 0890-3794



National Association for Armenian Studies and Research, Inc.

395 Concord Avenue  
Belmont, Massachusetts 02178  
Telephone: (617) 489-1610

Barbara J. Merguerian  
Director of Information and Publications